

Научная статья
УДК 811.111+81-112
DOI: 10.14529/ling250102

КОНТАКТЫ ЯЗЫКОВ И КУЛЬТУР: ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ (НА МАТЕРИАЛЕ ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОЙ ГРУППЫ «FOOD» АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)

Е.А. Дамман, *dammanea@susu.ru*
Южно-Уральский государственный университет, Челябинск, Россия

Аннотация. Данная статья посвящена изучению контактов языков и культур, в частности, целью является попытка проанализировать то влияние, которое оказали другие языки на английский в этимологическом аспекте на примере лексико-семантической группы «Food». Исследуя лексику, относящуюся к лексико-семантической группе «Food», можно уверенно делать выводы о контактах языков и культур, так как результат их взаимодействия материален. В результате нашего исследования мы пришли к выводу о том, что лексико-семантическая группа «Food» представлена заимствованиями из греческого, латинского, скандинавского, французского, итальянского, испанского, немецкого, китайского, русского, турецкого и других языков.

Ключевые слова: этимология, контакты языков и культур, ЛСГ «Food»

Для цитирования: Дамман Е.А. Контакты языков и культур: этимологический аспект (на материале лексико-семантической группы «Food» английского языка) // Вестник ЮУрГУ. Серия «Лингвистика». 2025. Т. 22, № 1. С. 11–17. DOI: 10.14529/ling250102

Original article
DOI: 10.14529/ling250102

CONTACTS OF LANGUAGES AND CULTURES: ETYMOLOGICAL ASPECT (BASED ON THE ENGLISH LEXICAL AND SEMANTIC GROUP “FOOD”)

E.A. Damman, *dammanea@susu.ru*
South Ural State University, Chelyabinsk, Russia

Abstract. This article is devoted to the study of contacts between languages and cultures. The aim is to analyze the influence that other languages had on English in an etymological aspect using the example of the lexical and semantic group “Food”. By examining the vocabulary related to the lexical and semantic group “Food”, one can confidently draw conclusions about the contacts of languages and cultures, since the result of their interaction is evident. As a result of our research, we came to the conclusion that the lexical and semantic group “Food” is represented by borrowings from Greek, Latin, Scandinavian, French, Italian, Spanish, German, Chinese, Russian, Turkish and other languages.

Keywords: etymology, contacts of languages and cultures, the lexical and semantic group “Food”

For citation: Damman E.A. Contacts of languages and cultures: etymological aspect (based on the English lexical and semantic group “Food”). *Bulletin of the South Ural State University. Ser. Linguistics*. 2025;22(1):11–17. (in Russ.). DOI: 10.14529/ling250102

Введение

Язык – явление социальное и, следовательно, не существует вне культуры, то есть вне социально унаследованной совокупности практических навыков и идей, характеризующих образ жизни человека. Существенно, что ни одна культура не развивалась в изоляции, что любая национальная культура есть плод как внутреннего развития, так и сложного взаимодействия с культурами других народов.

Данное исследование посвящено изучению контактов языков и культур. Воздействие одних языков и культур на другие (в данном случае на английский язык) – процесс непрерывный. Целью данной статьи является попытка проанализировать то влияние, которое оказали другие языки на английский в этимологическом аспекте на примере лексико-семантической группы (далее – ЛСГ) «Food». Имеющиеся в словарном составе языка заимствованные слова можно классифицировать

© Дамман Е.А., 2025.

по нескольким принципам: по источнику заимствования, по тому, какой аспект слова заимствован и, по степени ассимиляции.

1. Методика исследования

Опишем поэтапно процедуру нашего исследования. Из всех предложенных в тезаурусе П.М. Роже классов слов нами был выбран класс «Пространство» с его подклассом «Движение» и его подразделом – ЛСГ «Food». Путем сплошной выборки из тезауруса П.М. Роже Roget's 21st Century Theaurus были отобраны 752 лексические единицы, относящиеся к ЛСГ «Food» [4]. Затем нами были исследованы словарные дефиниции данных лексических единиц из словаря Merriam Webster's Collegiate Dictionary [5] с помощью одноименного метода, для того чтобы определить, подходят ли данные лексические единицы под нашу трактовку ЛСГ «Food». Предпочтение было отдано именно этому словарю, так как в нем содержатся довольно обширные словарные статьи и, что является для нас наиболее ценным, указана этимология многих слов. Для более точной проверки полученных по словарю Merriam Webster's Collegiate Dictionary [5] данных была проведена перекрестная проверка результатов по словарям Oxford Advanced Learner's Dictionary [3] и Collins Cobuild English Language Dictionary [2]. Из 752 лексических единиц в данных словарях нами были найдены словарные дефиниции 629 лексических единиц, относящихся к ЛСГ «Food». Нам не удалось найти словарные дефиниции для многих глаголов с послелогами, для лексических единиц, относящихся к разговорному стилю общения, а также для лексических единиц, образованных аффиксальным способом, и для сложных слов.

2. Заимствования в английском языке

Среди процессов, связанных с пополнением словаря английского языка, определенное место занимает заимствование иноязычной лексики как один из способов номинации новых явлений, а также замены существующих наименований. Под заимствованием большинство ученых подразумевает процесс перемещения из одного языка в другой различных элементов, под которыми понимаются единицы различных уровней структуры языка – фонологии, морфологии, синтаксиса, лексики, семантики. Первой фазой иноязычного влияния, как правило, является лексическое заимствование. Специфика его, как известно, заключается в том, что слово заимствуется не целиком как грамматически оформленное слово, а только как часть лексического материала, который получает новую оформленность только в системе и средствами заимствующего языка.

Общепринято считать, что для вхождения слова в систему заимствующего языка требуются следующие условия: передача иноязычного слова фонетически и грамматически средствами заимст-

вующего языка; соотнесение слова с грамматическими классами и категориями заимствующего языка; фонетическое и грамматическое освоение иноязычного слова; словообразовательная активность слова; семантическое освоение, а именно определенность значения, дифференциация значений и их оттенков между существовавшими в языке словами и заимствованиями; регулярная употребляемость в речи. Таким образом, заимствование есть активный процесс: заимствующий язык не пассивно воспринимает чужое слово, а так или иначе переделывает и включает его в сеть своих внутренних системных отношений – это и фонетические замены, и включения слова в морфологическую систему заимствующего языка, и включение слова в систему семантических связей, присущих заимствующему языку.

После того как заимствованное слово вошло в язык, оно начинает «жить своей жизнью», не зависимо, как правило, от жизни его прототипа в языке-источнике. Его звуковой облик еще больше приближается к структурам, типичным для данного языка. Заимствованное слово может подвергаться новым грамматическим преобразованиям, устраняющим черты «чуждости»; оно получает производные, претерпевает семантические изменения наравне с исконными словами и может получить совсем иное значение [1]. Многие заимствованные слова настолько осваиваются языком, что перестают ощущаться как чужие, а их иноязычное происхождение может быть вскрыто только этимологическим анализом.

Изучив вопрос о различных пластах заимствований в английском языке, которые происходили в разные исторические периоды, можно кратко представить определенные изменения в словарном составе данного языка в результате влияния на английский язык других языков и культур:

1. В английском языке появилось много иноязычных словарных единиц, особенно слов, заимствованных из французского, латинского и греческого языков (греческие слова были заимствованы через латинский язык). Знание значений наиболее распространенных корней греческого и латинского происхождения помогает вскрыть мотивировку заимствованных слов и понять их значение. Знакомство с семантикой наиболее употребительных греческих и латинских корней необходимо также для правильного произношения и написания распространенных терминов и общепринятых слов.

2. В английском языке появились иноязычные словообразовательные элементы. Как правило, аффиксы не заимствуются отдельно, а вычлениваются из потока заимствованных слов, присоединяясь потом к исконным основам и создавая вместе с ним новообразования. В английском языке много латинских и французских аффиксов.

3. Под влиянием заимствований многие исконные английские слова вышли из употребления или изменили, полностью или частично, свое значение.

4. Появилось много разностилевых оценочно неадекватных синонимов (главным образом романского происхождения).

5. Одним из следствий заимствования явилось возникновение этимологических дублетов. Этимологические дублеты – это слова, этимологически восходящие к одной и той же основе, но имеющие в языке различное значение, произношение и написание.

Возникновение этимологических дублетов объясняется различными конкретными причинами. Одно и то же слово могло заимствоваться в разное время или из разных источников. Большинство существующих в настоящее время этимологических дублетов – романского происхождения. Однако имеются также англо-скандинавские дублеты и исконно английские. В современном английском языке этимологические дублеты могут быть синонимами или ложными синонимами, или иметь сходную форму и быть ложными омонимами. Дифференциация таких слов важна для практического овладения языком.

Историческая общность многих этимологических дублетов может не ощущаться в настоящее время. Такие дублеты далеко разошлись по форме и значению, и сопоставление их проводится только при изучении языка в историческом плане. В практическом плане такие слова трудности не представляют, так как они не сближаются в современном сознании ни структурно, ни семантически.

6. В результате заимствования английский язык пополнился интернациональными словами. Интернациональными называют слова, встречающиеся во многих языках, но имеющие незначительные фонетические различия, связанные с особенностями произношения каждого языка.

Интернациональные слова являются этимологическими дублетами, происшедшими в большинстве случаев от греческих и латинских корней.

7. Появилось много слов, произношение и написание которых не соответствует нормам английского языка и которые имеют некоторые грамматические особенности.

Зачастую взаимное влияние культур разных этносов поверхностно и трудноразличимо, а иногда на первый взгляд и вовсе незаметно. Исследуя же лексику, относящуюся к ЛСГ «Food», можно с большей долей уверенности делать какие-либо выводы о контактах языков и культур, так как результат их взаимодействия материален. Кухня и кулинарные традиции Великобритании тем более интересны, что в них сочетаются как национальные черты, так и черты, присущие культурам других стран. Английская кухня настолько разнообразна, что ее едва можно назвать национальной, так много вобрала она в себя из разных источников.

3. Анализ ЛСГ «Food»

по этимологическому признаку

Нами были исследованы 629 лексических единиц по этимологическому признаку. С этимологической точки зрения нами было рассмотрено процентное соотношение исконно-английских и заимствованных лексических единиц, относящихся к ЛСГ «Food»; было выяснено, из каких языков и каким путем заимствованные лексические единицы проникали в словарный состав английского языка, а также нами была представлена классификация заимствований по периодам их проникновения в словарный состав английского языка.

В лексике каждого языка имеется значительный фонд слов, связь формы которых со значением непонятны носителям языка, поскольку структура слова не поддается объяснению на основе действующих в языке моделей словообразования [2]. Поэтому целью этимологического анализа слова является определение того, когда, в каком языке, по какой словообразовательной модели, на базе какого языкового материала, в какой форме и с каким значением возникло слово, а также какие исторические изменения его первичной формы и значения обусловили форму и значения, известные исследователю.

В данной работе этимологический анализ заключается в выявлении этимологии заимствованных слов, а также источников и языков-посредников, через которые заимствованные слова проникали в словарный состав английского языка. Стоит отметить, что в данном исследовании мы уделяем большее внимание тем языкам, которые непосредственно контактировали с английским языком, нежели тем, в которых то или иное заимствованное слово первоначально возникло. Это обусловлено тем, что в центре нашего внимания находится контакт и взаимодействие культур, и для нашего исследования важны в первую очередь взаимоотношения языков и как следствие – обогащение словарного запаса английского языка заимствованиями из разных источников.

В словарях Merriam Webster's Collegiate Dictionary, Collins Cobuild English Language Dictionary, Oxford Advanced Learner's Dictionary указана этимология 629 лексических единиц, относящихся к ЛСГ «Food» [3, 4, 6]. Данные лексические единицы являются как исконно-английскими, так и заимствованными из различных языков мира. Например, исконно-английскими лексическими единицами являются *apple, bread, food, nut, rye, thirst, wine, yeast* и т. д., в то время как к заимствованиям можно отнести *almond, asparagus, beverage, cinnamon, guacamole, macaroni, marzipan, pistachio, tea*.

Заимствования составляют большую часть ЛСГ «Food». Из 629 лексических единиц 127 составляют исконно-английские лексические единицы и 502 – заимствованные лексические единицы, что в процентном соотношении составляет: искон-

но-английские лексические единицы – 20,2 %, заимствованные лексические единицы – 79,8 %.

В английском языке процент заимствований значительно выше, чем в других языках. Подсчитано, что общее число исконных слов в английском языке составляет всего около 30 % словарного состава. Как видно из полученных нами данных, количество исконно-английских лексических единиц, входящих в ЛСГ «Food» существенно меньше среднего показателя, что обусловлено прежде всего географическими особенностями Великобритании, которая, занимая сравнительно небольшую территорию и располагая ограниченными ресурсами, на ранних этапах своего развития имела весьма небогатую кухню. Позднее благодаря многочисленным географическим открытиям, развитию колоний и, конечно же, обширным международным связям Великобритания познакомилась с культурами других стран и, следовательно, расширила свой кругозор в области кулинарии. Таким образом, английский язык пополнился заимствованиями, связанными с новыми для английской культуры предметами и явлениями, относящимися к ЛСГ «Food».

В результате нашего исследования мы пришли к выводу о том, что ЛСГ «Food» представлена заимствованиями из греческого, латинского, скандинавского, французского, итальянского, испанского, немецкого, китайского, русского, турецкого и других языков (см. таблицу).

Около двух третей словарного запаса английского языка составляют заимствования из языков романской группы. В процентном соотношении это составляет: заимствования из французского языка – 58,8 %, из латинского языка – 9,9 %, из испанского языка – 5,7 %, из итальянского языка – 5,6 %, из нидерландского языка – 4,2 %, из немецкого языка – 3,6 %, из скандинавского языка – 1,8 %, из греческого языка – 1,8 %, из португальского языка – 1,6 %, из русского языка – 1,4 %, из китайского языка – 1 %, из малайского языка – 0,6 %, из турецкого языка – 0,6 %, из кельтского языка – 0,4 %, из бельгийского языка – 0,4 %, из идиша – 0,4 %, из венгерского языка – 0,4 %, из ямайских диалектов – 0,4 %, из индейских языков – 0,4 %, из тамильского языка – 0,2 %, из польского языка – 0,2 %, из иврита – 0,2 %, из японского языка – 0,2 %, из йеменского варианта арабского языка – 0,2 %.

Многие из вышеперечисленных языков являются посредниками, которые первоначально заимствовали иноязычную лексику в словарный состав своего языка, но позднее, уже при непосредственном контакте с английским языком, они стали источником заимствований.

История многих заимствований очень интересна, так как они прошли длинный путь с момента появления в определенном языке до того времени, как стали частью английской лексики.

Заимствования в ЛСГ «Food»

Язык заимствования	Кол-во заимствований	Пример
Французский язык	295	bouillon, delicious, hors d'oeuvre
Латинский язык	50	ambrosia, dish, ginger, nutritious
Испанский язык	29	chocolate, cocoa, fiesta, vanilla
Итальянский язык	28	bel paese, coffee, minestrone
Голландский язык	21	brandy, buckwheat, snack, waffle
Немецкий язык	18	cranberry, kirschwasser, marzipan
Скандинавский язык	9	cake, egg, oats, scone, whisk
Греческий язык	9	anorexia, cinnamon, fetta, pita
Португальский язык	8	banana, mango, port, tapioca
Русский язык	7	beluga, borscht, Stroganoff, vodka
Китайский язык	5	chop suey, dim sum, mien, tea
Малайский язык	3	ketchup, taffy, toffy
Турецкий язык	3	kebab, shish kebab, yoghurt
Кельтский язык	2	bannock, flummery
Бельгийский язык	2	Limburger, Gruyere
Идиш	2	pastrami, nosh
Венгерский язык	2	goulash, paprika
Ямайские диалекты	2	allspice, grapefruit
Индийские языки	2	hominy, persimmon
Тамильский язык	1	curry
Польский язык	1	kielbasa
Иврит	1	matzoh
Японский язык	1	tofu
Йеменский вариант арабского языка	1	mocha

Например:

apricot < *Fr. abricot* < *Catalan abercoc* < *Port. albricoque* < *Ar. albirquq* < *Gk. berikokkia* < *L. (malum) præcoquum*;

aubergine < *Fr. aubergine* < *Catalan alberginera* < *Ar. al-badinjan* < *Pers. badin-gan* < *Skt. vatin-ganah*;

date < *O. Fr. date* < *O. Prov. datil* < *L. dactylus* < *Gk. daktylos* < *possibly Heb. deqel*;

orange < *O. Fr. orenge* < *M. L. pomum de orenge* < *Ar. naranj* < *Pers. narang* < *Skt. naranga-s*;

rice < *O. Fr. ris* < *It. riso* < *L. oriza* < *Gk. oryza* < *O. Pers. brizi* < *Skt. vrihi-s*;

sugar < *O. Fr. sucre* < *M. L. succarum* < *Ar. sukkar* < *Pers. shakar* < *Skt. sharkara*.

Как видно из приведенных примеров, чаще всего языками-посредниками выступали французский и латинский языки. Данное обстоятельство обусловлено тем, что эти языки относятся к одной языковой группе. Что касается связи латинского и греческого языков, то мы можем привести общеизвестный факт о том, что греческий язык оказал самое сильное и продолжительное влияние на латинский язык, особенно в период с III по I вв. до н. э. На территории Британии же довольно длительное время господствовали римляне, а позднее и французы, что, естественно, не могло не отразиться на лексике английского языка. На протяжении нескольких столетий латинский и французский языки являлись языками господствующего класса, церкви. Британцы вынуждены были изучать данные языки и говорить на них в официальной обстановке. Все это неизбежно отразилось на английском языке и привело к многочисленным заимствованиям из латинского и французского языков.

Представим классификацию заимствованной лексики на примере ЛСГ «Food», в основе которой лежит принцип распределения лексических единиц по группам в зависимости от источника и эпохи заимствования:

1) кельтские заимствования, представляющие самый ранний период заимствования. Следы кельтской культуры практически растворились во времени, и поэтому очень трудно выявить заимствования кельтского происхождения, принадлежащие к ЛСГ «Food». Эта группа заимствований представлена всего 2 лексическими единицами: *bannock*, *flummary* – и составляет 0,4 % от общего числа заимствований;

2) латинские заимствования первых веков нашей эры еще до прихода англо-саксонских племен на Британские острова, так называемый 1-й слой латинских заимствований. Английский язык этого периода свидетельствует о значительных культурных связях древнеанглийских племен с римской империей и о влиянии римской культуры, а вместе с ней и латинского языка. Все культурные древнейшие латинские заимствования – названия

вещей и понятий, с которыми древние племена, предки англосаксов, познакомились еще на континенте. По своему характеру все заимствования этого периода – бытовые слова, заимствованные в разговорной форме, в том числе и слова, обозначающие продукты сельского хозяйства, такие как *beet*, *butter*, *cheese*, *pea*, *pear*, *pepper* и другие. К этому периоду относится 15 лексических единиц, которые составляют 3 % заимствованной лексики, относящейся к ЛСГ «Food»;

3) латинские заимствования VI–VII вв., т. е. эпохи введения христианства в Англии, так называемый 2-й слой латинских заимствований. К ЛСГ «Food» относятся лишь единицы лексических заимствований, например, *dish*. Причиной этому служат более ранние контакты с римской культурой, в ходе которых английский язык уже усвоил многие из понятий, относящиеся к ЛСГ «Food». В нашем исследовании данная группа заимствований представлена 1 лексической единицей, что составляет 0,2 % от общего числа слов иностранного происхождения;

4) скандинавские заимствования эпохи скандинавских набегов (VIII–IX вв.) и особенно скандинавского завоевания (X в.). В этническом отношении – по быту, нравам, обычаям – скандинавы и британцы находились на одном уровне развития, и поэтому тесный контакт между двумя близко родственными языками привел к их смешению. Это прослеживается и на уровне заимствований, принадлежащих к ЛСГ «Food», например, *cake*, *egg*, *mull*, *oats*, *scrapple*. Всего в этот период из скандинавских языков было заимствовано 9 лексических единиц, относящихся к ЛСГ «Food», что равно 1,8 % от общего числа заимствований, входящих в данную ЛСГ;

5) старые французские заимствования (XII–XV вв.), обусловленные нормандским завоеванием. Французский язык стал языком господствующего класса, судебных учреждений и церкви. Что касается кухни: именно в этот период английский язык заимствовал наибольшее количество лексических единиц, связанных с ЛСГ «Food», например, *flavour*, *garnish*, *onion*, *poultry*, *taste*, *tender*. Как известно, чем теснее и длительнее культурный контакт, тем он более продуктивен. Это подтверждают данные нашего исследования: французские заимствования этого периода насчитывают 166 лексических единиц, относящихся к ЛСГ «Food», что составляет 33,1 % заимствованной лексики, представляющей данную ЛСГ;

6) латинские заимствования XV–XVI вв., т. е. связанные с эпохой Возрождения, так называемый 3-й слой латинских заимствований. Знакомство с древними языками, развитие философии и естественных наук в данный период, многочисленные переводы с латинского языка на английский язык вызвали появление новых понятий. Отличительной чертой данного слоя является то, что эти заимствования содержат множество глаголов,

прилагательных и сравнительно немного существительных, например, *nutrition, consume, digest, ferment, edible, insatiable, rancid*. Эта группа заимствований представлена 22 лексическими единицами, входящими в ЛСГ «Food», что равно 4,4 % заимствованной лексики.

7) новые французские заимствования после XVI в., когда вновь укрепились связи между Великобританией и Францией, например, *beverage, croissant, dessert, éclair, mousse, pate de foie gras, Roquefort, soufflé, pasteurize, palatable*. К этому периоду относится 129 лексических единиц, что составляет 25,7 % от общего числа заимствованной лексики, связанной с ЛСГ «Food»;

8) с XVI в. Великобритания начала развиваться ускоренными темпами. Возросло значение международных связей, поэтому заимствования из греческого, итальянского, нидерландского, испанского, русского, немецкого и др. языков обусловлены экономическими, политическими, культурными и т. д. связями с соответствующими народами. Данная группа заимствований насчитывает 158 лексических единиц, принадлежащих к ЛСГ «Food», и составляет 31,4 % от общего количества слов иностранного происхождения, представляющих данную ЛСГ: *cinnamon, fetta, pita* (греч.), *bel paese, coffee, minestrone* (итал.), *brandy, buckwheat, snack* (нидерланд.), *chocolate, cocoa, vanilla* (исп.), *beluga, borscht, Stroganoff* (русс.), *kirschwasser, marzipan* (нем.), *goulash, paprika* (венг.), *chop suey, dim sum, mien* (кит.), *kebab, shish kebab, yoghurt* (турец.) и другие.

Данная классификация отражает не только временной отрезок, на протяжении которого происходили изменения в английском языке в виде заимствований, но и сам источник заимствования, то есть язык, который непосредственно влиял на английский язык, что существенно важно для нашего исследования.

Выводы

Таким образом, выбранная нами для анализа ЛСГ «Food» представлена как исконно-английскими, так и заимствованными лексическими единицами. Заимствования составляют 79,8 % ЛСГ «Food» и представляют собой лексические единицы, заимствованные из разных языков, преимущественно романских, и на разных этапах развития английского языка.

С одной стороны, язык – это стабильная система, не допускающая хаоса, с другой – эта система находится в постоянном движении, она непрерывно развивается. Таким образом, можно проследить, как с изменениями извне, будь то прихода или человеческого общества, перестраивается и язык. И наоборот, изучая язык, анализируя его с разных сторон, можно сделать вывод о том, что происходило в жизни людей в тот или иной период. Язык – это память народа, и поэтому, исследуя словарный запас языка, можно судить о событиях,

которые так или иначе наложили отпечаток на жизнь людей. С развитием английской культуры менялся и язык носителей этой культуры. Изменения происходили во всех сферах жизни, включая быт, кухню, привычки и предпочтения людей.

На сегодняшний день кухня Великобритании очень разнообразна, что позволяет сделать вывод о значительном влиянии извне. Более того, не существует понятия «английская национальная кухня», за исключением отдельных блюд, зато очень широка география представленных здесь кулинарных традиций других стран. Сегодня в Великобритании процветают французская, итальянская, китайская, арабская, индийская и другие кухни, но так было не всегда. Подобная ситуация – это результат многочисленных контактов английской культуры с внешним миром, с культурами других стран, в том числе и с вышеперечисленными. Нашей целью было выявление взаимосвязи между культурными заимствованиями в сфере кулинарии и одновременным развитием английского языка, обогащением его словами иностранного происхождения, обозначающими названия блюд, продуктов, а также абстрактными понятиями, принадлежащими к ЛСГ «Food».

В целом мы можем сделать вывод, что количество заимствований, входящих в ЛСГ «Food» (79,8 %), почти на 10 % выше среднего показателя количества заимствований в английском языке вообще. Этот факт объясняется тем, что Великобритания, занимая сравнительно небольшую территорию и располагая ограниченными ресурсами на ранних этапах своего развития, имела весьма небогатую кухню. Позднее благодаря многочисленным географическим открытиям, развитию колоний и, конечно же, обширным международным связям Великобритания познакомилась с культурами других стран и, следовательно, расширила свой кругозор в области кулинарии. Таким образом, английский язык пополнился заимствованиями, связанными с новыми для английской культуры предметами и явлениями, относящимися к ЛСГ «Food». При этом языки романской группы оказали наибольшее влияние на английский язык, так как они долгое время находились в тесном контакте. Долгое сосуществование французского и английского обусловило проникновение в последний целых классов слов, которые сохранили свое оригинальное написание и произношение. Сейчас английский язык имеет в своем запасе большое количество слов, пришедших из разных источников, но, несмотря на это, английский язык не потерял своей самобытности, наоборот, он обогатил себя разнообразными языковыми элементами, которые смог впитать за всю историю.

Сокращения

Fr. – French (французский)

Port. – Portuguese (португальский)

Ar. – Arabic (арабский)

Gk. – Greek (греческий)
L. – Latin (латинский)
Skt. – Sanskrit (санскрит)
O. Fr. – old French (старо-французский)

O. Prov. – old Provençal (старо-провансальский)
Heb. – Hebrew (древнееврейский)
Pers. – Persian (персидский)

Список литературы

1. Маслов Ю.С. Введение в языкознание. М.: Высш. шк., 1997. 272 с.
2. Ярцева В.Н. Развитие национального литературного английского языка. М.: Едиториал УРСС, 2004. 288 с.
3. Collins Cobuild English Language Dictionary. Harper Collins Publishers, Lim, 1999. 1703 p.
4. Oxford Advanced Learner's Dictionary. Oxford University Press, 2002. 1538 p.
5. Roget's 21st Century Theaurus. Dell Publishing, 1993. 859 p.
6. Merriam Webster's Collegiate Dictionary. Merriam-Webster, Inc., 2000. 1557 p.

References

1. Maslov Yu.S. Vvedeniye v yazykoznanie [Introduction to linguistics] Moscow 1997, 272 p.
2. Yartseva V. N. Razvitie natsional'nogo literaturnogo angliyskogo yazika [The Development of the National Literary English Language] Moscow, 2004. 288 p.
3. Collins Cobuild English Language Dictionary. Harper Collins Publishers, Lim, 1999. 1703 p.
4. Oxford Advanced Learner's Dictionary. Oxford University Press, 2002. 1538 p.
5. Roget's 21st Century Theaurus. Dell Publishing, 1993. 859 p.
6. Merriam Webster's Collegiate Dictionary. Merriam-Webster, Inc., 2000. 1557 p.

Информация об авторе

Дамман Евгения Александровна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры лингвистики и перевода, Институт лингвистики и международных коммуникаций, Южно-Уральский государственный университет, Челябинск, Россия; dammanea@susu.ru

Information about the author

Evgeniya A. Damman, Candidate of Philology, Associate Professor, Department of Linguistics and Translation Studies, Institute of Linguistics and International Communication, South Ural State University, Chelyabinsk, Russia; dammanea@susu.ru

Статья поступила в редакцию 11.06.2024.

The article was submitted 11.06.2024.